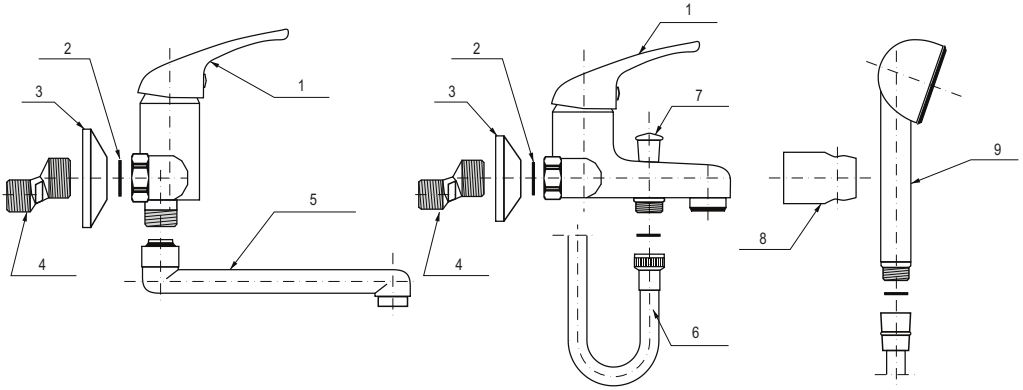
GREEN

BATERIA JEDNOUCHWYTOWA ▪ SINGLE HANDLE MIXER ▪ ОДНОВАЖІЛЬНИЙ ЗМІШУВАЧ ▪ СМЕСИТЕЛЬ ОДНОРЫЧАЖНЫЙ ▪ JEDNORUČNA MJEŠALICA ▪ BATERIE MONOCOMANDĂ ▪ VODOVODNÍ PÁKOVÉ BATERIE ▪ PÁKOVÁ BATÉRIA

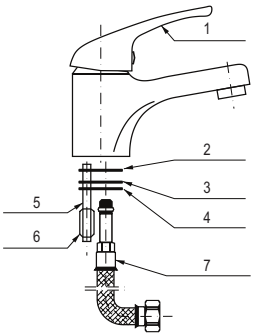
BATERIA NAŚCIENNA ▪ WALL MIXER ▪ НАСТІННИЙ ЗМІШУВАЧ ▪ НАСТЕННЫЙ КРАН-СМЕСИТЕЛЬ ▪ ZIDNA MJEŠALICA ▪ BATERIA DE PERETE ▪ NASTENNE BATERIE ▪ NÁSTENNÁ BATÉRIA



	PL	EN	UA	RU	HR	RO	CZ	SK
1	Regulator przepływu	Flow control	Регулятор напору	Регулятор потока	Regulator protoka	Regulatorul fluxului	Regulátor průtoku	Regulátor prietoku
2	Uszczelka	Gasket	Прокладка	Уплотнение	Brtva	Garnitură	Těsnění	Tesnenie
3	Rozeta	Rosette	Накладка	Розетка	Rozeta	Rozeta	Sprchová růžice	Sprchová ružice
4	Przyłącze mimośrodowe	Off centre terminal	Ексцентрикове з'єднання	Эксцентриковый потрубок	Ekscentrični priključak	Racordare exexcentrică	Excentrické připojení	Excentrické pripojenie
5	Wylewka baterii krótka (długa)	Long (short) spout	Вилив змішувача короткий (довгий)	Короткий (длинный) излив смесителя	Izljev mješalice kratki (dugi)	Gura de scurgere scurtă (lungă)	Krátké (dlouhé) ramínko baterie	Výtokové ramienko krátke (dlhé)
6	Wąż elastyczny	Flexible hose	М'який шланг	Гибкий шланг	Fleksibilno crijevo	Furtun elastic	Elastická sprchová hadice	Pružná hadica
7	Przełącznik	Switch	Перемикач	Переключатель	Prekidač	Comulator	Přepínač	Prepínač
8	Wieszak słuchawki	Shower head hanger (bracket)	Тримач душової лійки	Держатель душевой лейки	Vješalica slušalice	Suport pentru para dușului	Držák na stěnu pro sprchovou hlavici	Vešiak sprchovej ružice
9	Słuchawka	Shower head	Душова лійка	Душевая лейка	Slušalica	Para dușului	Sprchová hlavice	Sprchová ružica

BATERIA STOJĄCA ▪ STANDING MIXER ▪ СТОЯЧИЙ ЗМІШУВАЧ ▪ СТОЯЩИЙ КРАН-СМЕСИТЕЛЬ ▪ STOJEĆA MJEŠALICA ▪ BATERIA DREAPTA ▪ STOJÁNKOVÉ BATERIE ▪ STOJANKOVA BATÉRIA

	PL	EN	UA	RU	HR	RO	CZ	SK
1	Regulator przepływu	Flow control	Регулятор напору	Регулятор потока	Regulator protoka	Regulatorul fluxului	Regulátor průtoku	Regulátor prietoku
2	Uszczelka płaska	Flat gasket	Плоска прокладка	Плоское уплотнение	Ravna brtva	Garnitură plată	Ploché těsnění	Ploché tesnenie
3	Uszczelka	Gasket	Прокладка	Уплотнение	Brtva	Garnitură	Těsnění	Tesnenie
4	Podkładka	Washer	Шайба	Подкладка	Podloška	Șaibă	Podložka	Podložka
5	Wkręt mocujący	Clamping screw	Кріпильний гвинт	Крепежный болт	Vijak za pričvršćivanje	Șurub de fixare	Připevňovací hmoždinka	Pripevňovací šraub
6	Nakrętka mocująca	Clamping nut	Кріпильна гайка	Крепежная гайка	Matica za pričvršćivanje	Piuliță de fixare	Připevňovací matice	Pripevňovací matica
7	Wężyk przyłączeniowy	Terminal hose	Приєднувальний шланг	Переключатель	Priključno crijevo	Furtun de alimentare	Přítoková hadice	Prítoková hadica



GREEN

BATERIA JEDNOUCHWYTOWA ▪ SINGLE HANDLE MIXER ▪ ОДНОВАЖІЛЬНИЙ ЗМІШУВАЧ ▪ СМЕСИТЕЛЬ ОДНОРЫЧАЖНЫЙ ▪ JEDNORUČNA MJEŠALICA ▪ BATERIE MONOCOMANDĂ ▪ VODOVODNÍ PÁKOVÉ BATERIE ▪ PÁKOVÁ BATÉRIA

PL

1. ZASTOSOWANIE

Baterie jednouchwytowe są to urządzenia, które umożliwiają pobór wody zimnej i gorącej z instalacji wodociągowej o ciśnieniu do 1,0 MPa i temperaturze do 95°C. W zależności od sposobu montażu w niniejszej instrukcji rozróżnia się następujące typy baterii:

a) naścienne:	b) stojące:
- bateria wannowa,	- bateria umywalkowa stojąca,
- bateria natryskowa,	- bateria stojąca z wyciąganym natryskiem,
- bateria umywalkowa naścienna,	- bateria stojąca z obrotową wylewką,
- bateria zlewozmywakowa naścienna	- bateria bidetowa.

2. DZIAŁANIE

Otwarcie wypływu wody oraz płynna regulacja jej wydatku następuje w wyniku wychylenia uchwytu w płaszczyźnie pionowej do góry. Zwiększenie temperatury wody następuje przez obrót uchwytu w lewo, a zmniejszenie przez obrót uchwytu w prawo. Skrajne lewe położenie uchwytu daje wypływ tylko wody gorącej, skrajne prawe - wypływ tylko wody zimnej. W baterii wannowej wciskając uchwyt przełącznika kierujemy wodę do wylotu wylewki, wyciągając - kierujemy wodę do natrysku.

3. MONTAŻ

Do montażu baterii używać kluczy z gładkimi i nie zaciskającymi się powierzchniami szczęk.

3.1. Montaż baterii naściennej

UWAGA: Przed przystąpieniem do montażu baterii należy sprawdzić czy osie przyłączy instalacji wodnej są prostopadłe do płaszczyzny ściany. Wykonanie przyłączy niezgodnie z powyższą uwagą, może doprowadzić do pęknięcia lub uszkodzenia mimośrodów przy montażu lub podczas eksploatacji baterii.

- ► do odcinków instalacji zakończonych gwintem wewnętrznym G1/2 wkręcić przyłącza mimośrodowe, uszczelniając połączenie włóknem konopnym (lub innymi uszczelniaczami, np.: taśmą teflonową) - zwrócić uwagę na to, aby osie otworów mimośrodów od strony gwintu G3/4 były na jednej wysokości, powierzchnie czołowe w jednakowej odległości od ściany, a odstęp otworów był równy odległości od osi nakrętek przyłączeniowych korpusu baterii,
- ► na mimośrody nakręcić rozety,
- ► włożyć do nakrętek przyłączeniowych uszczelki i nakręcić je na mimośrody,
- ► po zamontowaniu sprawdzić szczelność połączeń.

3.2. Montaż baterii stojącej

Mocowanie baterii za pomocą pakietu mocującego.

- ► od spodu baterii w odpowiednie otwory wkręcić wężyki zasilające i śrubę mocującą, następnie nałożyć uszczelkę płaską (w odpowiednie podcięcie w korpusie baterii). **UWAGA:** Wężyki podłączeniowe należy wkręcać ręcznie aż do momentu kiedy będzie odczuwalny wyraźny opór. Mocne dokręcanie wężyków za pomocą klucza płaskiego może doprowadzić do ich uszkodzenia.
- ► przełożyć wężyki przez otwór montażowy i ustawić baterię we właściwej pozycji na powierzchni montażowej przyboru sanitarnego,
- ► od spodu przyboru sanitarnego nałożyć podkładkę gumową, podkładkę stalową i nakręcić nakrętkę na śrubę mocującą,
- ► podłączyć końcówki wężyków do odcinków instalacji zasilającej wodą zimną i gorącą, na zasilaniu zaleca się montaż kurków kulowych kątowych z filtrem,
- ► po zmontowaniu sprawdzić szczelność połączeń.

4. KONSERWACJA

- Gwarancją prawidłowego działania baterii wyposażonych w ceramiczne regulatory przepływu jest czysta woda, to znaczy nie zawierająca takich zanieczyszczeń jak: piasek, kamień kotłowy itp. W związku z powyższym wymagane jest wyposażenie instalacji wodociągowej w filtry siatkowe, a w przypadku braku takich możliwości w indywidualne zawory odcinające z filtrem przeznaczone do baterii.
- W przypadku zwiększonego oporu sterowania nie wolno wywierać większego nacisku na dźwignię, gdyż może to spowodować uszkodzenie regulatora przepływu. W takiej sytuacji należy wymontować regulator i usunąć zanieczyszczenia w nim zgromadzone.

Czyszczenie powłok zewnętrznych:

- Do usuwania brudu i plam stosować jedynie neutralne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia armatury oraz wodę. Należy przestrzegać zasad użycia stosowanego środka czyszczącego. Do rozpuszczania kamienia użyć octu, następnie przepłukać powierzchnię czystą wodą i wytrzeć do sucha szmatką.
- Przy mocniejszych zabrudzeniach zaleca się stosować mleczka do czyszczenia typu Cif, DIX itp.
- W żadnym przypadku nie wolno czyścić powierzchni baterii chropowatymi ściereczkami lub środkami czyszczącymi zawierającymi materiały ścierne i kwasy.
- Do czyszczenia części wykonanych z tworzywa sztucznego i lakierowanych nie wolno używać środków zawierających alkohol, substancje dezynfekujące, rozpuszczalniki oraz mocne zasady.

Karta gwarancyjna dostępna na stronie internetowej www.green.info.pl

EN

1. APPLICATION

Single handle mixers are devices for taking hot and cold water from a water pipeline system at a 1.0 MPa pressure and temperatures of up to 95°C. Depending on the method of installation, this manual recognises the following mixer types:

a) wall mixers:	b) standing:
- bath mixer,	- free standing wash-basin mixer,
- shower mixer,	- free standing mixer with rotary tap,
- wall mounted wash-basin mixer,	- bidet mixer,
- wall mounted sink mixer,	- mixer with pull out shower head.

2. OPERATION

Starting the water flow and controlling the flow rate is achieved by raising the handle. Increasing the temperature is done by swinging the handle to the left, while swinging to the handle to the right will reduce the temperature. The extreme right position provides cold water only. Depressing the handle of the bath tub mixer directs the water to the spout while pulling it up will direct it to the shower.

3. ASSEMBLY

Only wrenches with smooth and not ridged jaw surfaces are to be used

for installation of mixers.

3.1. The following sequence of actions should be followed when installing the wall mixer:

CAUTION: Before proceeding with the mixer installation, please ensure that the centrelines of the water supply system fittings are positioned perpendicular to the wall plane. If the connections are made in a way that does not comply with this instruction, it may result in the eccentric fittings being cracked or damaged during their installation or during mixer operation.

► attach the off-centre terminals in the sections of the system which have the internal thread G1/2" and seal the connection with hemp fibre (or other leak prevention such as: Teflon tape) make sure that axes of the off-centre holes from the thread side G3/4" are on the same level, frontal surfaces the same distance from the wall and the gap between holes is the same as the distance between the axes of stud nuts of the mixer body,

► screw rosettes on to the terminals,

► put gaskets into stud nuts and screw them on to the terminals; after the assembly, check connections for leakage.

3.2. The following sequence of actions should be followed when installing the standing mixer:

Use the installation kit to install the mixer.

► screw the feed hoses and clamping screw into the appropriate holes located at the bottom of the mixer; then, place a flat gasket (onto the proper undercut in the mixer's body). **CAUTION:** The connecting hoses should be screwed manually until you feel resistance. Excessive tightening of the hoses using an open-ended spanner may result in the hoses being damaged.

► put the hoses through the assembly hole and place the mixer in the proper position on the assembly surface of the instrument,

► place the rubber and steel washers on the bottom of the instrument and screw the nut onto the clamping screw,

► attach the hose ends to the section of the system which supplies cold and hot water; it is recommended to install angular ball cocks with a filter on the supply system,

► after installation check connections for leakage.

4. MAINTENANCE

- Proper operation of faucets fitted with ceramic flow regulators can be guaranteed only for clear water that does not contain impurities such as: sand, scale etc. Therefore we recommend to install mesh filters in the water supply line, and if this is not possible, to install individual shut-off valves with filters designed to supply water to the faucet.
- If you feel resistance when adjusting the water flow, do not force the handle as this may damage the flow regulator. In such case remove the flow regulator and clean all the debris contained within.

Cleaning the external coatings:

- Use only neutral cleaning agents and water to remove dirt and stains from the faucet. Follow the instructions provided with the cleaning agent. To remove scale use vinegar, then flush with clear water and wipe dry with a cloth.
- In case of more persistent dirt, use cleaning cream such as Cif, DIX etc.
- Never use abrasive wipes or agents containing abrasive particles or acids to clean the faucet external surfaces.
- Do not use agents containing alcohol, disinfectants, solvents or strong bases to clean parts made of plastic or painted parts.

The warranty card available on the website www.green.info.pl

UA

1. ЗАСТОСУВАННЯ

Одноважільний змішувач - це пристрій, призначений для подачі і змішування гарячої води з холодною, що поступає з водопроводу при тиску води до 1.0 МПа і температурі до 95°C. Залежно від способу монтажу ця інструкція розрізняє наступне типи кранів-змішувачів:

a) настінні:	b) стоячі:
- кран-змішувач для ванни	- стоячий кран-змішувач для умивальника
- кран-змішувач для душу	- стоячий змішувач з висувною душовою лійкою
- кран-змішувач для умивальника	- кран-змішувач, що стоїть, з поворотним виливом
- кран-змішувач для кухонної раковини	- кран-змішувач для біде

2. РОБОТА ЗМІШУВАЧА

Подача води, а також плавне регулювання її напору, відбуваються в результаті піднімання важеля вертикально вгору. Збільшення температури води настає в результаті повороту важеля вліво, а зменшення - при повороті важеля вправо. Положення важеля до упору вліво забезпечує подачу лише гарячої води, а положення важеля до упору вправо - лише холодною.

У змішувачі для ванни, вдавлюючи важіль перемикача, направляємо воду у вилив, піднімаючи - направляємо воду в душ.

3. МОНТАЖ

При монтажі кранів-змішувачів застосовувати ключі гладкі поверхні елементів, що мають, не затискаються.

3.1. Монтаж настінного змішувача

УВАГА! Перш, ніж приступити до монтажу змішувача, необхідно переконатися в тому, що осі приєднувальних відведень водопровідної системи перпендикулярні площині стіни. Виконання з'єднання при недотриманні цієї вимоги може привести до утворення тріщини або пошкодження ексцентриків при монтажі або експлуатації змішувачів.

► у відведення мережі, що мають внутрішню різьбу C1/2", вкрутити ексцентрикові патрубки, ущільнюючи з'єднання паклею (або іншим типом ущільнювача, наприклад, тефлоновою стрічкою); звернути увагу на те, щоби осі отворів ексцентрикових патрубків з боку різьблення C3/4" були розташовані на одній висоті, їх торці знаходилися на однаковій відстані від поверхні стіни, а відстань між отворами збігалася з міжосьовою відстанню приєднувальних гайок корпусу крану-змішувача

► на ексцентрикові патрубки одягнути накладки

► у приєднувальні гайки вставити ущільнення і накрутити гайки на ексцентрикові патрубки.

► Після завершення монтажу перевірити щільність з'єднань.

3.2. Монтаж стоячого змішувача

Кріплення крану за допомогою кріпильного комплекту.

► у нижню частину змішувача, у відповідні отвори вкрутити шланги

GREEN

BATERIA JEDNOUCHWYTOWA ▪ SINGLE HANDLE MIXER ▪ ОДНОВАЖІЛЬНИЙ ЗМІШУВАЧ ▪ СМЕСИТЕЛЬ ОДНОРЫЧАЖНЫЙ ▪ JEDNORUČNA MJEŠALICA ▪ BATERIE MONOCOMANDĂ ▪ VODOVODNÍ PÁKOVÉ BATERIE ▪ PÁKOVÁ BATÉRIA

подачі води і кріпильний болт, а потім встановити плоске ущільнення (у відповідний рівчак в корпусі крану). **УВАГА!** Сполучні шланги необхідно затягувати до тих пір, поки явно не відчується опір. Прикручення шлангів з великим зусиллям за допомогою гайкового ключа може привести до їх пошкодження.

► протягнути шланги через монтажний отвір і встановити змішувач в правильній позиції на монтажній поверхні санітарного виробу

► знизу санітарного виробу одягнути гумову прокладку, потім встановити сталеву шайбу і накрутити гайку на кріпильний болт

► під'єднати кінці шлангів подачі води до відведень холодної і гарячої води системи водопостачання. На відведеннях системи водопостачання рекомендується монтаж кутових кульових кранів з фільтром

► Після завершення монтажу перевірити щільність з'єднань.

4. КОНСЕРВАЦІЯ

- Гарантією правильної роботи змішувачів, оснащених керамічними регуляторами напору, є чиста вода, тобто вода, що не містить таких домішок, як пісок, котельний камінь і т.д. У зв'язку з цим обов'язковою умовою є оснащення водопровідної мережі сітчастими фільтрами, а в разі відсутності такої можливості – індивідуальними, призначеними для змішувача кульовими кранами з фільтром.
- В разі утрудненого перемикання змішувача не можна прикладати надмірного зусилля на важіль, оскільки це може спричинити пошкодження регулятора напору. В цьому випадку слід зняти регулятор і очистити його від накопичених забруднень.

Очищення зовнішнього покриття:

- ля усунення бруду й плям слід застосовувати виключно нейтральні миючі засоби, призначені для очищення арматури, а також воду. Слід дотримуватись правил використання застосовуваного миючого засобу. Для усунення накипу використовувати оцет, після чого промити поверхню чистою водою і витерти досуха ганчіркою.
- При сильних забрудненнях рекомендується застосовувати чистячий крем (молочко) типу Cif, DIX і т.п.
- Ні в якому разі не можна чистити поверхню змішувача ганчірками з грубого шорсткого матеріалу або чистячими засобами, що містять абразивні матеріали і кислоти.
- Для очищення елементів, виготовлених з пластмаси й покритих лаком, не можна використовувати засоби, що містять спирт, дезинфікуючі речовини, розчинники і сильні луги.

Гарантійний талон доступний на веб-сайті www.green.info.pl

RU

1. ПРИМЕНЕНИЕ

Смеситель однорычажный это устройство, которое предназначено для подачи и смешивания горячей воды с холодной, забираемой из водопровода, с давлением воды до 1.0 Мпа и температурой до 95°C. В зависимости от способа монтажа настоящая инструкция различает следующее типы кранов- смесителей:

a) настенные:	b) стоящие:
- кран-смеситель для ванны,	- стоящий кран-смеситель для умывальника,
- кран-смеситель для душа,	- стоящий кран-смеситель с оборотным носиком,
- кран-смеситель для умывальника,	- кран-смеситель для бидета,
- кран-смеситель для кухонной раковины,	- вертикально располагаемый смеситель с выдвижным душем.

2. РАБОТА СМЕСИТЕЛЯ

Поступление воды, а также плавное регулирование её потока, наступает в результате поднятия рычага вертикально вверх. Увеличение температуры воды наступает в результате поворота рычага влево, а уменьшение - при повороте рычага вправо. Положение рычага до упора влево даёт поступление только горячей воды, а положение рычага до упора вправо - только холодной.

В смесителе для ванны, вдавливая рычаг переключателя, направляем воду в излив, поднимая - направляем воду в душ.

3. МОНТАЖ

При монтаже кранов-смесителей применять ключи имеющие гладкие и не зажимающиеся поверхности тисков.

3.1. Присоединение крана-смесителя к сети водоснабжения вести очерёдно (настенный кран-смеситель)

ВНИМАНИЕ! Прежде чем приступить к монтажу смесителя, необходимо убедиться в том, что оси соединителей водопроводной системы перпендикулярны плоскости стены. Выполнение соединения при несоблюдении указанного выше требования может привести к образованию трещины или повреждению эксцентриковых отводов при монтаже или эксплуатации смесителей.

► в выводы сети имеющее внутренную резьбу С1/2" вкрутить эксцентриковые потрубки уплотняя соединение паклей (или другим типом уплотнителя, например: тефлоновой лентой) обратить внимание на то, чтобы осьи отверстий эксцентриковых потрубков со стороны резьбы С3/4" были расположены на одной высоте, их лицовые поверхности находились на одинаковом расстоянии от поверхности стены, а расстояние этих отверстии совпадало с расстоянием присоединительных гаек корпуса крана-смесителя,

► на эксцентриковые потрубки накрутить розетки,

► в присоединительные гайки заложить уплотнения и накрутить гайки на эксцентриковые потрубки. После завершения монтажа проверить плотность соединений.

3.2. Присоединение крана-смесителя к сети водоснабжения вести поочерёдно (стоящий кран-смеситель)

Крепление крана при помощи крепнёжного комплекта.

► в нижнюю часть крана-смесителя, в соответствующие отверстия вкрутить питательные шланги и крепёжный болт, а затем надеть плоское уплотнение (в соответствующую канавку в корпусе крана). **ВНИМАНИЕ!** Соединительные шланги необходимо затягивать до тех пор, пока явно не почувствуется сопротивление. Прикручивание шлангов с большим усилием с помощью гаечного ключа может привести к их повреждению.

► переложить шланги через монтажное отверстие и установить кран- смеситель в правильной позиции на монтажной поверхности санитарного прибора,

► снизу санитарного прибора надеть резиновую подкладку, затем стальную подкладку и накрутить гайку на крепёжный болт,

GREEN

BATERIA JEDNOUCHWYTOWA ▪ SINGLE HANDLE MIXER ▪ ОДНОВАЖІЛЬНИЙ ЗМІШУВАЧ ▪ СМЕСИТЕЛЬ ОДНОРЫЧАЖНЫЙ ▪ JEDNORUČNA MJEŠALICA ▪ BATERIE MONOCOMANDĂ ▪ VODOVODNÍ PÁKOVÉ BATERIE ▪ PÁKOVÁ BATÉRIA

► подсоединить концы питательных шлангов к выводам холодной и горя¬чей воды системы водоснабжения. На выводах системы водоснабжения рекомендуется монтаж угловых шариковых клапанов с фильтром

► После завершения монтажа проверить плотность соединений.

4. УХОД

- Гарантией правильной работы смесителей, оснащенных керамическими регуляторами потока, является чистая вода, то есть вода, не содержащая таких примесей, как песок, накипь и т.д. В связи с выше изложенным, обязательным условием является оснащение водопроводной сети сетчатыми фильтрами, а в случае отсутствия такой возможности – индивидуальными, предназначенными для смесителя, запорными клапанами с фильтром.
- В случае затрудненного переключения смесителя нельзя прикладывать чрезмерного усилия на рычаг, так как это может повлечь за собой повреждение регулятора потока. В данном случае следует снять регулятор и очистить его от скопившихся загрязнений.

Очистка внешних покрытий:

- Для устранения грязи и пятен следует применять исключительно нейтральные чистящие средства, предназначенные для очистки арматуры, а также воду. Следует соблюдать правила использования применяемого чистящего средства. Для удаления накипи использовать уксус, после чего промыть поверхность чистой водой и вытереть досуха тряпкой.
- При сильных загрязнениях рекомендовано применять чистящий крем (молочко) типа Cif, DIX и т.д.
- Ни в коем случае нельзя чистить поверхность смесителя тряпками из грубого шероховатого материала или чистящими средствами, содержащими абразивные материалы и кислоты.
- Для очистки элементов, изготовленных из пластмассы и покрытых лаком, нельзя использовать средства, содержащие спирт, дезинфицирующие вещества, растворители и сильные щелочи.

Гарантийный талон доступен на веб-сайте www.green.info.pl

HR

1. PRIMJENA

Jednoručne mješalice su uređaji koji omogućuju preuzimanje tople i hladne vode iz cijevovoda pod tlakom do 1,0 MPa i temperature do 95 ° C. Ovisno o načinu montaže instalacija u ovom priručniku razlikujemo sljedeće vrste mješalica:

a) zidne:	b) stojeće:
- mješalice za kade,	- mješalice za umivaonike stojeće,
- tuš mješalice,	- stojeće s prijenosnim tušem,
- zidna mješalica za umivaonik,	- stojeća baterija s okretnim izljevom,
- zidna mješalica za sudoper	- mješalica za bide.

2. DJELOVANJE

Otvaranje protoka vode i kontinuirana regulacija protoka izvodi se podizanjem poluge u vertikalnoj ravni prema gore. Povećanje temperature vode vrši se okretanjem poluge na lijevu stranu, i smanjenje temperature okretanjem na desnu stranu. Lijevi krajnji položaj poluge daje samo protok tople vode, a krajnji desni položaj daje samo protok hladne vode. U mješalici za kade pritiskom na prekidač usmjeravamo vodu na izljev, a povlačenjem na gore usmjeravamo vodu na tuš.

3. MONTAŽA

Za ugradnju mješalice treba koristiti ključ s glatkim površinama čeljusti, kojom se ne oštećuju površine mješalice.

3.1. Montaža zidne mješalice

NAPOMENA: Prije početka montaže mješalice, treba provjeriti jesu li priključci za vodu postavljeni okomito na ravninu zida. Izvođenje priključka suprotno gore navedenim zahtjevima, može dovesti do pukotina ili oštećenja tijekom montaže ili tijekom rada mješalice.

► u segmente koji su završeni unutarnjim navojem G1/2 , treba zavrnuti ekscentre, brtvljenje veze izvesti pomoću vlakana od konoplje (ili drugih brtvila, npr. teflonskom trakom) – treba također obratiti pažnju da ekscentri s navojom G3/4 budu u istoj ravni i na istoj udaljenosti od zida, te da razmak rupa ima jednaku udaljenosti od osi priključivanja maticama na tijelo mješalice

► na ekscentre treba navrnuti rozete,

► umetnuti brtve u matice i pričvrstiti na ekscentre dok se ne osjeti značajan otpor.

► nakon montaže provjeriti nepropusnost priključaka.

3.2. Montaža stojeće mješalice za vodu

Pričvršćivanje mješalice pomoću paketa za ugradnju.

► sa donje strane mješalice, treba u odgovarajuće otvore uvrnuti crijeva za napajanje i vijak za pričvršćivanje, a zatim postaviti ravnu brtvu (u odgovarajuće udubljenje u tijelu mješalice). **NAPOMENA:** crijeva za priključivanje, treba ručno uvrnuti sve dok ne osjeti otpor. Jako stezanje crijeva pomoću pljosnatog ključa može dovesti do njihovog oštećenja.

► provesti cijeva kroz otvor za montažu i postaviti mješalicu u pravilan položaj na montažnu površinu sanitarija,

► sa donje strane sanitarija staviti gumenu podlošku i čeličnu podlošku te zavrnuti maticu na montažni vijak,

► spojiti krajeve crijeva na cijevi za napajanje toplom i hladnom vodom. Preporuča se ugradnja kutnog kuglastog ventila s filterom prije ulaza u mješalicu,

► nakon montaže provjeriti nepropusnost priključaka.

4. ODRŽAVANJE

- Jamstvo se daje na pravilan rad mješalice opremljene keramičkim regulatorima ali za protok čiste vode, tj. vode koja ne sadrži nečistoće poput pijeska, kamenca, itd. U vezi s onim što je gore navedeno, potrebna je oprema za vodovodne instalacije kao što su mrežni filteri. U nedostatku takvih mogućnosti potrebno je ugraditi zaporni ventil s filtrom namijenjen za mješalice
- U slučaju povećanog otpora za regulaciju i kontrolu protoka vode ne smije se vršiti veći pritisak na polugu, jer to može uzrokovati oštećenje regulatora protoka vode. U tom slučaju, treba demotirati regulator i ukloniti nečistoća nakupljene u njemu.

Čišćenje vanjskih površina:

- Za uklanjanje nečistoća i mrlja sa armature, treba koristiti isključivo neutralna sredstva namijenjena za čišćenje i čistu vodu. Treba se pridržavati upustava za uporabu srestava za čišćenje. Za omekšavanje i rastvaranje kamenca treba koristiti ocat, a zatim isperati površinu sa čistom vodom i obrisati suhom krpom.

- Pri većoj zaprljanosti preporuča se posebno mlijeko za čišćenje kao što su Cif, Dix, itd.
- Ni pod kakvim uvjetima ne pokušavati čistiti kromirane površinu srestvima za čišćenje koja sadrže abrazivne materijale i kiseline.
- Za čišćenje dijelova od plastike i lakiranih dijelova ne koristiti srestva koja sadrže alkohol, srestva za dezinfekciju, otapala i jake baze.

Garantni listić je dostupan na web stranici www.green.info.pl

RO

1. UTLIZAREA

Bateria monocomandă este un utilaj care dă posibilitatea prelevării apei reci şi fierbinte din instalaţiile de alimentare cu apă care au presiunea până la 1,0 Mpa şi temperatura până la 95°C. In prezenta instrucţiune se deosebesc următoarele tipuri de baterie, care depind de felul:

a) de perete:	b) drepte:
- baterie decadă,	- baterie dreaptă de lavoar,
- baterie de duş,	- baterie dreaptă cu cu ţeava de scurgere manevrabilă,
- baterie de lavoarde perete,	- baterie de bidet,
- baterie de chiuvetă de bucătărie,	- bateria dreaptă cu duş.

2. ACŢIONAREA

Deschiderea şi reglarea fluxului de apă se face în urma ridicării mânerului, vertical în sus. Mărirea fluxului de apă ferbinte se face întorcând mânerul spre stânga, iar micşoraerea întorcând mânerul spre dreapta. Fluxul de apă este numai fierbinte când mânerul este pe poziţia extremă de stânga, iar numai rece când mânerul este pe poziţia extremă de dreapta. La bateria de cadă împingând mânerul comutatorului fluxul de apă se îndreaptă spre gura de curgere, iar trăgând de mânier se îndreaptă spre duş.

3. MONTAJUL

La montarea bateriilor întrebuinţaţi doar chei fixe nu chei regalabile care strângând piuliţele de fixare le pot defecta suprafeţele.

3.1. Montarea bateriilor la instalaţia de apă se efecuează în următorul mod (bateria de perete)

ATENȚIE: Înainte de a trece la instalarea mixerului, asigurați-vă că liniile mediane ale dispozitivelor de fixare a sistemului de alimentare cu apă sunt poziționate perpendicular pe planul peretelui. În cazul în care conexiunile sunt realizate într-un mod care nu respectă această instrucțiune, se poate ajunge la fisurarea sau deteriorarea dispozitivelor cu excentric în timpul montării acestora sau al funcționării mixerului.

► la ieşirile instalaţiei cu filet interior G1/2" se înşurubează racordările excentrice, îmbinarea filetelor se estanşează conform tehnicei utilizate în instalaţiile de apă, adică cu: cârlți, bandă de teflon, clei etc.- montând racordările excentrice trebuie avut grijă ca axele filetelelor G3/4" să fie la aceiaş înălţime şi la aceiaş distanţă faţă de perete iar distanţa dintre axele orificiilor să fie egală cu distanţa axelor dintre piuliţele de fixare ale bateriei,

► pe racordările excentrice se înşurubează rozetele,

► în piuliţele de fixare ale bateriei se introduc garniturile după care se se fixează bateria pe racordările excentrice, după fixare trebuie verificată etanşitatea îmbinărilor.

3.2. Montarea bateriilor la instalaţia se ef următorul mod /bateria dreapta/

Bateria dreaptă se montează întrebuinţând setul de fixare.

► în partea posterioară a bateriei se înşurubează, în orificiile corespunzătoare, furtunaşele de alimentare şi şurubul de fixare, apoi se se introduce garnitura plată (în crestătura din corpul bateriei). **ATENȚIE:** Furtunurile de racord trebuie înșurubate manual până când simțiți că acestea opun rezistență. Strângerea excesivă a furtunurilor cu ajutorul unei chei poate duce la deteriorarea furtunurilor.

► prin orificiul de montaj se introduc furtunaşele de alimentare după care se montează bateria în poziţia corespunzătoare pe suprafaţa de montarea ustensilului sanitar,

► sub ustensilul sanitar se pune garnitura de cauciuc, şaiba de metal şi se strânge piuliţa pe şurubul de fixare,

► capetele furtunaşelor de alimentare se îmbină la instalaţia de apă rece şi caldă, se recomndă ca la la alimentare să se instaleze robinete unghiularecu bilă şi filtru.

► după montare trebuie verificată etanşitatea îmbinărilor.

4. ÎNTREŢINEREA

- Funcționarea corectă a bateriilor echipate cu regulatoare de debit ceramice poate avea loc doar atunci când apa este curată, adică nu conține poluanți cum ar fi: nisip, tartru de cazan, etc. În consecință, este necesară echiparea rețelei de alimentare cu apă cu filtre de tip plasă și, dacă acest lucru nu este posibil, trebuiesc instalate robinete de izolare pt. baterie separate, echipate cu filtre.
- În cazul în care robinetul opune rezistență, el nu trebuie forțat apăstându-se pârghia, deoarece astfel ar putea fi defectat regulatorul de debit. În asemenea situații regulatorul trebuie demontat și curățat de orice impurități acumulate.

Curăţarea straturilor exterioare:

- Pentru a elimina murdăria și petele, folosiți doar apă și produse neutre, formulate special pentru curațarea de armături sanitare. Trebuiesc respectate principiile de utilizare ale mijlocului de curățenie folosit. Pentru detartrare folosiți oțet, apoi clătiți cu apă curată și ștergeți cu o cârpă uscată.
- În cazul apariției unor murdăriri mai importante, se recomandă folosirea unor crème mai puternice, tip Cif, DIX etc.
- În nici un caz nu trebuie curățate suprafețele bateriilor cu cârpe aspre sau cu mijloace de curățare care conțin elemente abrazive și acizi.
- La curățarea pieselor confecționate din materiale plastice sau a celor vopsite nu pot fi folosite substanțe care conțin alcol, substanțe dezinfectante, solvenți sau substanțe puternic bazice.

Carte de garanţie disponibil pe site-ul www.green.info.pl

GREEN

BATERIA JEDNOUCHWYTOWA ▪ SINGLE HANDLE MIXER ▪ ОДНОВАЖІЛЬНИЙ ЗМІШУВАЧ ▪ СМЕСИТЕЛЬ ОДНОРЫЧАЖНЫЙ ▪ JEDNORUČNA MJEŠALICA ▪ BATERIE MONOCOMANDĂ ▪ VODOVODNÍ PÁKOVÉ BATERIE ▪ PÁKOVÁ BATÉRIA

CZ

1. POUŽITI

Vodovodní pákové baterie jsou zařízení, která umožňují odběr studené a horké vody z vodovodního rozvodu s tlakem do 1.0 MPa a teplotou do95°C. V závislosti na způsobu montáže v tomto návodu se rozlišují tyto typy baterií:

a) nástěnné:	b) stojánkové:
- vanové,	- umyvadlové,
- sprchové,	- s otočným výtokovým ramínkem,
- umyvadlové,	- bidetové,
- dřezové,	- stojánková teleskopická baterie.

2. FUNKCE

V důsledku zvednutí páky baterie směrem nahoru následuje otevření výtoku vody a plynulá regulace jejího množství. Pootočením páky směrem doleva následuje zvýšení teploty vytékající vody a pootočením doprava - snížení teploty. Pokud páka se nachází v krajní levé poloze, vytéká jen horká voda a opačně, v krajní pravé poloze jen studená voda.

V případě vanové baterie stlačením přepínače směřujeme výtok vody do ramínka, zvednutím přepínače výtok směřován je do sprchové hlavice.

3. MONTAZ

Pro montáž baterie používejte klíče s hladkým netěsnícím povrchem čelistí.

3.1. Montážní postup (nástěnné baterie)

POZOR: Než přistoupíte k instalaci míchače ujistěte se, že osy armatur na potrubí přivádějícím vodu směřují kolmo k rovině stěny. Pokud provedete spojení způsobem, který neodpovídá tomuto pokynu, může dojít k popraskání či poškození excentrických spojů, buď během instalace nebo během provozu míchače.

► k potrubí s vnitřním závitem G1/2" našroubujte excentrické přípojky, spojení utěsňujte konopným vláknem (nebo jiným těsnícím materiálem, např. teflonovou páskou) dbejte na to, aby osy excentrických otvorů ze strany závitu G3/4" byly ve stejné výšce, čelní plochy ve stejné vzdálenosti od stěny a vzdálenost otvorů se rovnala vzdálenosti os přípojných matic tělesa baterie,

► na excentry našroubujte růžice,

► do přípojných matic uložte těsnění a našroubujte je na excentry, zkontrolujte těsnost spojení. / zkontrolujte těsnost spojení.

3.2. Montážní postup (stojánkové baterie)

Montáž baterie pomocí montážního balíku.

► ze spoda baterie do příslušných otvorů našroubujte přítokové hadice a připevňovací šroub, potom použijte ploché těsnění (v příslušný ráfek v tělese baterie). **POZOR:** Spojovací hadice je třeba manuálně našroubovat a dotáhnout, dokud neucítíte odpor. Budete-li hadice dotahovat příliš pevně pomocí montážního klíče, může dojít k poškození hadice.

► přeložte hadice přez montážní otvor a seřidte baterii do správné polohy na montážní ploše sanitárního zařízení,

► ze spoda sanitárního zařízení dejte pryžovou podložku, ocelovou podložku a připevňující šroub,

► připojte koncovky hadic na přítokové potrubí studené a teplé vody, na přívodu se doporučuje montáž kulových úhlových ventilů s filtrem,

► zkontrolujte těsnost spojení.

4. ÚDRŽBA

- Zárukou pro řádnou funkčnost baterií, které jsou opatřeny keramickými kartušemi pro regulaci průtoku, je čistá voda, to znamená taková, která neobsahuje nečistoty, např. písek, kotelní kámen atd. V souvislosti s výše uvedeným je nezbytné, aby vodovodní instalace byla vybavena sítkovými filtry a v případě, že to není možné, individuálními uzavíracími ventily s filtrem, které jsou určeny pro baterie.
- V případě zvýšeného odporu při regulaci průtoku se nesnažte vyvíjet větší tlak na páku, protože může dojít k poškození kartuše pro regulaci průtoku. V takové situaci musíte vymontovat kartuši pro regulaci průtoku a odstranit nečistoty, které se v ní nahromadily.

Čištění vnějšího povrchu:

- K odstraňování nečistot a skvrn používejte pouze neutrální čisticí prostředky, které jsou určeny k čištění armatur, a vodu. Dodržuje návod k použití daného čisticího prostředku. K odstranění vodního kamene použijte ocet, potom povrch opláchněte čistou vodou a vytřete dosucha hadříkem.
- Je-li znečištění silnější, doporučujeme použít tekutý čisticí krém typu Cif, DIX atp.
- V žádné případně nesmíte čistit povrch baterie drsnými hadříky či houbičkami, abrazivními čisticími prostředky nebo kyselinou.
- K čištění plastových a lakovaných částí je zakázáno používat čisticí prostředky s obsahem alkoholu, dezinfekční přípravky, rozpouštědla a silné zásady.

Záruční list k dispozici na webových stránkách www.green.info.pl

SK

1. POUŽITIE

Pákové batérie sú určené pre odber studenej a teplej vody z vodovodu s tlakom do 1.0 MPa a teplotou do 95°C. V závislosti od spôsobu montáže v tomto návode sa rozlišujú tieto typy batérií:

a) nástenné:	b) stojankové:
- vaňové,	- umývadlové,
- sprchové,	- s otočným výtokovým ramienkom,
- umývadlové,	- bidetové,
- drezové,	- stojanková batéria s vyťahovanou sprchou.

2. PREVADZKA

Zdvihnutím páky sa otvára výtok vody a plynulé nastavuje jej spotreba. Otočením páky v ľavo sa teplota vody zvyšuje, otočením páky v pravo znižuje. Krajná ľavá poloha páky je určená pre výtok horúcej vody, krajná pravá poloha - len vody studenej. Pri vaňových batériách stlačením prepínača smerujeme vodu do výtokového ramienka, vypnutím do sprchy.

3. MONTÁŽ

Pre montáž batérie použite kľúč s hladkým netesniacim povrchom čeľustí.

3.1. Montážny postup (nástenná batéria)

VAROVANIE: Skôr, ako budete pokračovať v inštalácii zmiešavača, presvedčte sa, či sú osi armatúr vodovodnej siete kolmé na rovinu

GREEN

BATERIA JEDNOUCHWYTOWA ▪ SINGLE HANDLE MIXER ▪ ОДНОВАЖІЛЬНИЙ ЗМІШУВАЧ ▪ СМЕСИТЕЛЬ ОДНОРЫЧАЖНЫЙ ▪ JEDNORUČNA MJEŠALICA ▪ BATERIE MONOCOMANDĂ ▪ VODOVODNÍ PÁKOVÉ BATERIE ▪ PÁKOVÁ BATÉRIA

steny. Ak nie sú jednotlivé časti pospájané v súlade s týmito pokynmi, armatúry ležiace ďalej od stredu sa môžu počas inštalácie alebo používania zmiešavača prasknúť alebo poškodiť.

► k potrubí s vnútorným závitom G1/2" našraubujte excentrické prípojky, spojenie utesňujte konopným vláknom (alebo iným tesniacim materiálom, napr. teflónovou páskou) - dbajte na to, aby osy excentrických otvorov zo strany závitu G3/4" boli v rovnakej výške, čelné plochy v rovnakej vzdialenosti od steny a vzdialenosť otvorov sa rovnala vzdialenosti ôs prípojných matíc telesa batérie,

► na excentre našraubujte ružice,

► do prípojných matíc uložte tesnenie a našraubujte je na excentre, skontrolujte tesnosť spojenia.

3.2. Montážny postup (stojankova batéria)

Montáž batérie s pomocou montážneho balíka.

► zospodu batérie do príslušných otvorov našraubujte prítokové hadice a pripevňovacíšraub, potom použite ploché tesnenie (v príslušný ráfik v telese batérie). **VAROVANIE:** Prípojné hadice je treba manuálne pritiahnuť, až kým nezacítite odpor. Prílišné pritiahnutie hadíc pomocou otvoreného kľúča môže viesť k ich poškodeniu.

► preložte hadice cez montážny otvor a uložte batériu do správnej polohy na montážnej ploche sanitárneho zariadenia,

► zospodu sanitárneho zariadenia dajte gumovú podložku, oceľovú podložku a pripevňovací šraub,

► napojte koncovky hadíc na prítokové vedenie studenej a teplej vody, na prívod sa odporúča montáž guľových uhlových ventilov s filtrom,

► skontrolujte tesnosť spojenia.

4. ÚDRŽBA

● Zárukou náležitej funkčnosti batérií vybavených keramickými prietokovými regulátormi je čistá voda, to znamená bez nečistôt ako: piesok, kotlový kameň a podobne. V súvislosti s tým je nutné vodovodnú inštaláciu vybaviť sieťovými filtrami a v prípade, ak to nie je možné, individuálnymi uzatváracími ventilmi s filtrom určenými do batérií.

● V prípade zvýšeného odporu riadenia nesmie byť na páku vyvíjaný veľký tlak, čo by mohlo spôsobiť poškodenie prietokového regulátora. V takomto prípade treba vymontovať regulátor a odstrániť nečistoty v ňom usadené.

Čistenie vonkajších vrstiev:

● Na odstraňovanie nečistôt a škvŕn používajte len neutrálne čistiace prostriedky určené na čistenie armatúr a vodu. Dodržiavajte podmienky použitia používaného čistiaceho prostriedku. Na rozpúšťanie kameňov používajte ocot a následne povrch opláchnite čistou vodou a dosucha vyutierajte handričkou.

● Pri silnejších nečistotách odporúčame používať tekutý čistiaci krém ako Cif, DIX a podobne.

● Za žiadnych okolností povrchy batérií nečistite drsnými utierkami ani čistiacimi prostriedkami s obsahom abrazív a kyselín.

● Na čistenie dielov vyhotovených z plastov a lakovaných dielov nepoužívajte prostriedky s obsahom alkoholu, dezinfekčných látok, rozpúšťadiel a silných zásad.

Záručný list k dispozícii na webových stránkach www.green.info.pl

VALVEX S.A., ul. Nad Skawą 2, 34-240 Jordanów, Poland; tel. +48 18 269 32 20, 269 32 49; fax +48 18 269 32 11
infolinia: 0800 192 922; www.valvex.com; e-mail: valvex@valvex.com